



SINCE 1956

kappamoto.com



K ROAD

**MANUALE D'UTILIZZO
OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO**



MANUALE D'UTILIZZO • OWNERS' MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG • MANUEL D'UTILISATION MANUAL DE UTILIZACION

IT



ATTENZIONE

1. Per evitare incidenti è necessario controllare che tutti gli accessori ed i bagagli siano montati correttamente, verificate con regolare frequenza le condizioni di tenuta.
2. Accessori e bagagli possono ridurre la stabilità e le prestazioni della motocicletta. Tenetene conto durante la marcia.
3. Non utilizzate mai la motocicletta con il bauletto aperto o sovraccarico.
4. Leggete con attenzione il manuale, le eventuali limitazioni della vostra motocicletta e le istruzioni di montaggio.
5. Non mettete materiali infiammabili, esplosivi, o bombole di gas nelle valigie.
6. Verificate con scrupolosa perizia che i bulloni di fissaggio del kit e la valigia siano ben serrati.

EN



WARNING

1. Accident prevention. All accessories and luggage must be fitted securely and rechecked frequently.
2. The addition of accessories and luggage can reduce the stability, performance and safe operating speed of a motorcycle.
3. Never ride a motorcycle with the top box overloaded or unlocked.
4. Read the owner's manual, the limitations of your motorbike and fitting instructions carefully.
5. Do not put flammable or explosive materials, nor gas cylinders into the cases.
6. Carefully verify that the bolts that fix the case or the kit are firmly tightened during regular servicing.

DE



WARNUNG

1. Um Unfälle zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass alle Zubehörteile und Gepäckstücke sorgfältig montiert sind. Prüfen Sie dies regelmäßig nach!
2. Zubehörteile und Gepäckstücke können die Stabilität und Leistungsfähigkeit des Motorrads beeinträchtigen. Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit den geänderten Verhältnissen an.
3. Fahren Sie Ihr Fahrzeug niemals mit überladenem oder nicht richtig verschlossenem Koffer.
4. Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise in Ihrem Benutzerhandbuch.
5. Bitte transportieren Sie keine entzündlichen und explosiven Stoffe, oder Gassprühdosen in den Koffern.
6. Prüfen Sie sorgfältig nach, dass die Bolzen, welche den Koffer oder den Anbausatz befestigen, fest montiert sind.

FR



AVERTISSEMENT

1. Pour éviter tout accident, il convient de conduire avec précaution une moto à laquelle des accessoires et des bagages ont été rajoutés.
2. Les accessoires et bagages rajoutés réduisent la stabilité, les performances et la vitesse de sécurité de la moto.
3. Pendant la conduite toutes les serrures de by tous les bagages doivent être fermés.
4. Lire attentivement dans le manuel du constructeur les éventuelles limitations de votre moto, et les instructions concernant le chargement des accessoires.
5. Ne pas mettre de matières inflammables ou explosives dans les valises.
6. Vérifier scrupuleusement que les boulons du kit de fixation de la valise soient bien fixés.

ES



ADVERTENCIA

1. Para evitar un posible accidente, es indispensable controlar que el equipaje y los accesorios estén montados correctamente y proceder a su control periódico;
2. Los baúles y los accesorios pueden reducir la estabilidad, las prestaciones de la motocicleta y la seguridad en velocidad.
3. No utilice nunca la moto con el baúl abierto y/o con sobre carga.
4. Lea con atención el manual de uso del baúl entregado por el fabricante, las limitaciones de su moto y las correspondientes instrucciones referentes a la carga máxima de los accesorios.
5. No introduzca materiales inflamables, ni cilindros de gas dentro del baúl.
6. Controle con atención que las tuercas que anclan el kit o el baúl estén bien colocadas y enroscadas.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI PER LA GUIDA IMPORTANT CAUTIONS WHILE DRIVING • WICHTIGE HINWEISE BEIM FAHREN • RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI PER LA GUIDA RECOMANDACION IMPORTANTE PARA LA CONDUCCION

- IT**
1. Guidate la motocicletta con prudenza soprattutto quando le valigie sono a pieno carico.
 2. Il montaggio delle valigie può influenzare il comportamento su strada del motociclo soprattutto in funzione del peso trasportato che comunque non può eccedere i limiti indicati. Prima di partire accertatevi che il carico del bauletto sia fissato per evitare che si sposti. A causa del comportamento di guida modificato, prima di intraprendere un viaggio verificate la stabilità e le condizioni di guida del mezzo con un giro di prova. Di conseguenza adattate lo stile di guida alle condizioni del motociclo.
 3. Durante le manovre di guida in uno spazio ristretto fate attenzione alla larghezza del carico.
 4. Attenzione al vento forte. La sensibilità al vento laterale aumenta in seguito al fissaggio di bauletto.
 5. Sia l'installazione che l'utilizzo delle valigie potrebbero essere soggetti a limitazioni di legge nel vostro paese o in quelli che intendete visitare con la moto. Informatevi.

- EN**
1. Always take care when riding the motorcycle, above all when the cases are at full load.
 2. The mounting of motorcycle luggage can influence the handling characteristics of the motorcycle. This is due to the extra load applied to the vehicle. Under no circumstances should the gross weight of the luggage exceed that recommended by KAPPA or the motorcycle manufacturer. We therefore recommend that you consider the loading of the vehicle when riding. Before leaving always check that the load is secure to avoid its movement. Because of the higher loading, please always check the stability of your motorbike when you leave for a trip, driving for a short way. Always take extra care when using motorcycle luggage that is fitted to your bike.
 3. When driving in a narrow space pay attention to the width of the bike.
 4. Please pay attention if the wind is strong. The sensitivity of your motorcycle to side winds is increased with cases fitted.
 5. Both the fitting and use of the cases may be subject to legal restrictions depending on the laws of your Country or the Country you are riding in. Please make sure you are aware of any such restrictions before travelling.

- DE**
- 1 Bitte fahren Sie vorsichtig, besonders bei voller Beladung unserer Koffer.
 2. Durch die Montage der Koffer, vor allem durch das transportierende Gewicht kann das Fahrverhalten des Motorrades beeinflusst werden. Bitte beachten Sie hierbei, dass die zugelassen Zuladung auf keinen Fall überschritten werden darf. Prüfen Sie vor der Abfahrt nochmals, ob die Ladung im Koffer gegen Verrutschen gesichert ist. Aufgrund des veränderten Fahrhaltens, prüfen Sie die Stabilität und Fahrverhalten des Motorrades. Passen Sie Ihre Fahrweise entsprechend den veränderten Fahrverhalten des Motorrades an.
 3. Vorsicht bei Fahrmanövern auf schmalen Straßen.
 4. Nach der Montage unserer Produkte erhöht sich die Seitenempfindlichkeit bei starkem Wind.
 5. Die Montage und die Verwendung der Koffer könnte gegen gültige Vorschriften oder Beschränkungen in Ihrem Land verstoßen, oder gegen Länder in die Sie mit Ihrem Motorrad verreisen möchten. Bitte informieren Sie sich hierüber vorher.

- FR**
1. Conduire la moto avec prudence surtout quand les valises sont chargées au maximum.
 2. Le montage des valises peut influencer le comportement de la moto pendant la conduite surtout en fonction du poids total qui ne doit pas être supérieur à celui autorisé. Avant de partir, assurez-vous que le chargement dans la valise soit bien fixé pour éviter qu'il se déplace. à cause du changement de comportement de la conduite, avant de commencer votre voyage, faites un tour d'essai pour vérifier la stabilité et les conditions de conduite. Adaptez votre conduite en conséquence.
 3. En manoeuvrant dans un espace étroit, faites attention à la largeur du chargement.
 4. Faites attention si le vent est fort. La sensibilité au vent latéral augmente en raison de la présence des valises.
 5. L'installation ou l'utilisation de valises peut être sujette à des restrictions légales dans votre pays ou dans celui où vous comptez vous rendre à moto. Renseignez-vous.

- ES**
1. Conduzca siempre la moto con cuidado, aumentando la atención cuando las maletas lleven la carga máxima.
 2. El montaje del baúl puede influir en el pilotaje de la moto durante la marcha, sobre todo en función del peso transportado, que de todos modos no puede exceder el límite indicado. Antes de iniciar la marcha compruebe de que la carga del baúl esté bien asegurada, para evitar que se desplace. A causa del comportamiento modificado durante la conducción, recomendamos que antes de comenzar un viaje compruebe la estabilidad y las condiciones de marcha con una vuelta de prueba y adopte el estilo de conducción consecuente.
 3. Durante las maniobras en espacios reducidos preste mucha atención a la anchura de la carga.
 4. En condiciones de viento fuerte aumente el nivel de atención. La percepción del viento lateral aumenta sensiblemente con el montaje del baúl.
 5. Sea la instalación que la utilización de las maletas podrían ser sujetas a limitaciones de ley en vuestro país o en los que queréis visitar con la moto. Informad.

ALCUNE PRECAUZIONI • SOME PRECAUTIONARY MEASURES • SICHERHEITSHINWEISE • QUELQUES PRÉCAUTIONS • ALGUNAS PRECAUCIONES

- IT** 1. Affinché l'usura non comprometta l'aggancio della valigia è necessario controllare periodicamente:
- il serraggio delle viti che ancorano il nasello;
 - l'usura dei gommini.
2. Al fine di non pregiudicare la normale tenuta ermetica della valigia, assicuratevi che la stessa si chiuda senza che il coperchio sforzi contro il contenuto.
3. Non sedersi sopra le valigie. Un carico illecito della superficie delle valigie nonché riempirle con oggetti ingombranti o troppo voluminosi potrebbe danneggiare la valigia compromettendone l'impermeabilità.

- EN** 1. To avoid wear compromising the case fastening, please periodically check:
- that the screws of the attachment clamp are duly fastened;
 - that the plate rubbers are not worn.
2. In order not to prejudice the watertight seal of the case, be sure that it is closed in a way that the lid does not force against the content.
3. The cases haven't been constructed to sit on. An excessive load on their upper surface as well as loading the case with bulky or voluminous objects may cause considerable damage to the case and compromise its watertightness.

- DE** 1. Um eine Beeinträchtigung der Kofferbefestigung zu vermeiden, kontrollieren Sie bitte regelmäßig:
- dass die Schrauben des Haltebügels ordnungsgemäß montiert sind
 - dass die Gummistöpsel nicht abgenutzt sind
2. Damit die Dichtigkeit der Koffer gewährleistet wird, darf der Deckel beim Verschließen des Koffers nicht gegen den Inhalt drücken.
3. Die Koffer sind nicht gebaut worden, um sich darauf zu setzen. Eine unzulässige Beladung der Koffer, sowie eine Überladung mit großen Gegenständen, könnte die Koffer erheblich beschädigen und damit die Wasserundurchlässigkeit beeinträchtigen.

- FR** 1. Afin que l'usure ne compromette pas l'attache de la valise, il est nécessaire de contrôler périodiquement:
- le serrage des vis qui tiennent le plot de fixation;
 - contrôler l'usure des silent blocs.
2. Afin de ne pas compromettre la fermeture et l'étanchéité de la valise, s'assurer qu'elle se referme sans que le couvercle force sur le contenu.
3. Les top cases ne sont pas faits pour s'asseoir dessus. Un poids excessif sur le dessus ainsi qu'un chargement trop encombrant ou volumineux peuvent endommager considérablement la valise et compromettre son étanchéité.

- ES** 1. Con el fin de que el desgaste no comprometa el anclaje, es indispensable revisar periódicamente:
- la fijación de los tornillos que sujetan el anclaje;
 - el desgaste de las gomas anti-vibración.
2. Con el fin de no perjudicar la estabilidad del baúl, es indispensable comprobar que esté bien cerrado y que la tapa no modifique su posición a causa del contenido.
3. Los baúles no han sido fabricados para sentarse encima. Una carga impropia puesta sobre la superficie de los baúles o incluso la introducción de objetos pesados o voluminosos puede dañar gravemente el mismo baúl comprometiendo su estabilidad y seguridad.

ATTENZIONE

Il bauletto può cadere se non è stato agganciato correttamente.

Prima di partire verificate scrupolosamente il fissaggio di tutti i collegamenti meccanici del bauletto.

CAUTION

Top-box may detach if not locked to carrier.

Before use check carefully that the fitting of the case is correct.

ACHTUNG

Das Topcase kann herunterfallen, wenn es nicht richtig befestigt wurde.

Vor Fahrtantritt alle mechanischen Verbindungen auf festen Halt überprüfen.

ATTENTION

Le Top-case peut tomber s'il n'est pas correctement arrimé.

Avant de partir, vérifiez scrupuleusement le bon verrouillage du top case sur son support.

ATENCIÓN

La maleta puede caer sino está bien anclada.

Antes de emprender el viaje controlar escrupulosamente el anclaje y suspensiones mecánicas del baúl.



K33N

→ ACCESSORIES

TK755



Inner Bags



MAX 120 KM/H

VELOCITÀ MASSIMA A CARICO PIENO • MAXIMUM SPEED AT FULL LOAD
HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT BEI VOLLER BELADUNG
VITESSE PLEIN CHARGEMENT MAXIMUM • VELOCIDAD MÁXIMA A PLENA CARGA

MANUTENZIONE • MAINTENANCE • WARTUNG
• ENTRETIEN • MANTENIMIENTO

IT 1. I nostri prodotti non necessitano di manutenzione specifica. In caso di caduta della moto o di urto violento del bauletto, anche se trasportato a mano, si raccomanda di controllare attentamente che non si siano verificate rotture o danneggiamenti al sistema di aggancio.

2. Per la pulizia utilizzate solamente acqua e sapone neutro. Non usate mai solventi, benzina o altri prodotti chimici che possano danneggiare il bauletto.

EN 1. Our cases and related products do not require any specific maintenance. Although, in the event of an accident with the motorcycle or any violent impact to the case, even when carried by hand, we recommend careful inspection to ensure that no damage has occurred to the securing or locking mechanism.

2. For the cleaning of the top box use a neutral cleaner (just water with mild soap). Never use solvents, petrol or other chemical products that could damage the case.

DE 1. Unsere Produkte benötigen keine spezifische Wartung. Im Falle eines Unfalles oder einem heftigem Stoß gegen den Koffer, selbst wenn Sie den Koffer in der Hand tragen, empfehlen wir immer, sorgfältig zu überprüfen, dass sich keine Beschädigungen am Befestigungssystem des Koffers befinden.

2. Zur Pflege und für die Reinigung benutzen Sie nur neutrales Reinigungsmittel (Wasser mit Neutralseife). Benutzen Sie niemals Lösungsmittel, Benzin oder andere chemische Produkte, da diese den Koffer beschädigen können.

FR 1. Nos produits ne nécessitent pas d'entretien particulier. En cas de chute de la moto ou d'un choc violent du top case, même en le portant à la main, il est toutefois recommandé de vérifier attentivement qu'il n'y ait pas casse ou endommagement du système d'accrochage.

2. Pour le nettoyage, utilisez seulement de l'eau avec du savon neutre. Ne pas employer de solvants, d'essence ou autres produits chimiques qui pourraient endommager les top cases.

ES 1. Nuestros productos no necesitan mantenimiento. Si se producen caídas de la moto o fuertes golpes al baúl, también si el producto es transportado a mano, se recomienda controlar igualmente que no se hayan producidos roturas o daños al sistema de anclaje.

2. Para limpiar el baúl utilice sólo agua y jabón neutro. No utilice nunca disolventes, gasolina o productos químicos ya que pueden dañar el baúl irreparablemente.

! ATTENZIONE • CAUTION • ACHTUNG • ATTENTION • ¡ATENCIÓN!

Limitare il carico se il peso della valigia e il suo contenuto superano quello consentito dalle istruzioni di montaggio del portapacco o dalle limitazioni indicate dalla casa madre.

Limit the load if the weight of the case and its contents exceed the maximum loading suggested in the mounting instruction of the case carrier or exceed the loading limitations given by the motorcycle manufacturer.

Beschränken Sie die Zuladung des Koffers, wenn das Gewicht des Koffers und dessen Inhalt die maximale angegebene Zuladung aus der Bedienungsanleitung des Gepäckträgers oder die Gewichtsbeschränkungen des Fahrzeugherstellers überschreitet.

Limiter le chargement si le poids de la valise et de son contenu dépasse celui préconisé sur les instructions de montage du porte-paquet ou des limitations indiquées par le constructeur.

Limitar la carga cuando el peso de la maleta y su contenido superen el peso indicado por las instrucciones de montaje del portaequipajes o por las limitaciones indicadas por la casa madre.

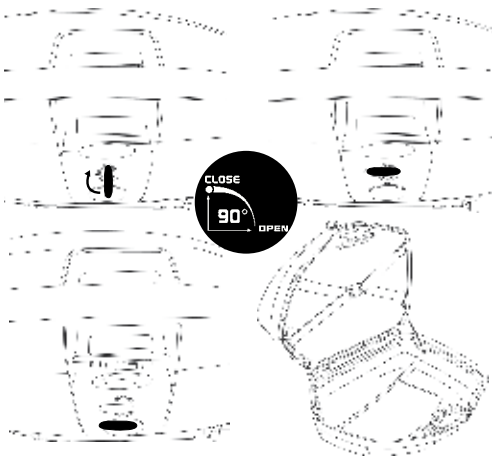
APERTURA

OPENING

ÖFFNEN

OUVERTURE

APERTURA



1.
Ruotare la chiave verso destra.
Turn the key clockwise.
Drehen Sie den Schlüssel nach rechts.
Tourner la clé vers la droite.
Girar la llave hacia la derecha.

2.
Premere il pulsante rosso superiore.
Press the upper red push button.
Den oberen roten Knopf drücken.
Appuyer sur le bouton rouge supérieur.
Presionar el pulsador rojo superior.

3.
Liberare il coperchio.
Lift the lid.
Den Deckel anheben.
Soulever le couvercle.
Abrir la sobretapa.

CHIUSURA

CLOSING

SCHLIESSEN

FERMETURE

CIERRE



1. Appoggiare la zona superiore della parte mobile della chiusura al coperchio.
With lid closed, push top of lever upwards and inwards so that it catches on top shell.
Drücken Sie den oberen Teil des Kofferverschlusses an den Kofferdeckel, so dass sich der Verschluss in den Kofferdeckel einhängen lässt.
Appuyer sur la zone supérieure de la partie mobile de la fermeture du couvercle.
Apoyar la zona superior de la parte móvil del cierre de la cubierta.

2. Premere con forza in corrispondenza dell'adesivo PRESS; la chiave a chiusura avvenuta potrà ruotare verso sinistra per poi essere sfilata.

Push with a downward motion on the PRESS sticker till lever clicks close, the case is now locked and the key can be removed.

Zum Schließen des Koffers drücken Sie auf dem PRESS Aufkleber; nun kann der Koffer mit dem Schlüssel abgeschlossen und der Schlüssel entnommen werden.

Pousser fortement à l'endroit marqué PRESS; tourner la clé vers la gauche puis l'enlever.

Presionar con fuerza el botón PRESS y rotar la llave hacia la izquierda para poder abrir la maleta.

AGGANCIO**FASTENING****BEFESTIGUNG****ACCROCHE****ENGANCHE**

1. Inserire le due sedi presenti sul fondo del bauletto sulle apposite lance poste sul telaio di ancoraggio.

Insert the two protrusions on the bottom-shell under the slots located on the fitting plate.

Stecken Sie die zwei Streben auf dem Kofferunterteil in die dafür vorgesehenen Stellen auf der Befestigungs-Platte.

Insérer les deux languettes (encastrées) présentes sur le fond de la valise dans les fentes appropriées situées sur la platine d'ancrage.

Introducir las lengüetas del fondo del baúl en sus sedes situadas en la parrilla de anclaje.

2. Spingere il bauletto verso il basso.

Push the case downwards.

Schieben Sie den Koffer nach unten.

Pousser de la valise vers le bas.

Presionar el baúl hacia abajo.

3. Inserire il nasello di fissaggio della piastra nell'apposito foro posto sul fondo del bauletto.

Insert the locking wedge of the plate in the relevant recess on the case bottom-shell.

Stecken Sie zur Befestigung die Nase der Platte in das dafür vorgesehene Loch auf dem Kofferunterteil.

Insérer le plot de fixation de la platine dans le trou approprié sur le fond de la valise.

Introducir el bloque de cierre de anclaje de la parrilla en el relativo agujero puesto en el fondo del baúl.

4. Per un perfetto aggancio della valigia al relativo supporto accertarsi di udire il "click" del nasello che è entrato nella apposita sede; diversamente l'aggancio non sarà completato rischiando inoltre il distacco della valigia stessa.

For perfect fastening of the case to the plate, check that you hear the "click" to ensure the lock is seated correctly; otherwise the fastening hasn't been completed and the case may detach itself.

Um eine einwandfreie Befestigung des Koffers zu gewährleisten, überprüfen Sie, ob beim Einrasten des Koffers ein „klicken“ hörbar ist. Ansonsten wurde die Befestigung nicht korrekt durchgeführt und der Koffer könnte sich von der Platte lösen.

Pour un ancrage parfait de la valise à la platine, s'assurer de bien entendre le clic du verrouillage du plot de fixation dans son logement, autrement, l'arrimage du top case ne sera pas complet et en outre il risque de se décrocher de son support.

Para un anclaje correcto del baúl al soporte, asegurarse de escuchar el "clic" del bloque de cierre que entra en su sede; de otra manera el anclaje no está completo y se puede producir un des anclaje del baúl.

5. Dopo aver fissato la valigia controllare l'avvenuto aggancio sollevando la stessa dal lato maniglia.

After having fixed the case check that the fastening has been completed by gently lifting the case from the handle side.

Nachdem Sie den Koffer montiert haben, überprüfen Sie die Befestigung, in dem Sie den Koffer beim Griff anheben.

Après avoir fixé la valise, contrôler son bon ancrage en tentant de la soulever par la poignée.

Después de haber anclado el baúl averiguar su sujeción levantando el mismo baúl por su asa.

! ATTENZIONE • CAUTION • ACHTUNG • ATTENTION • ¡ATENCIÓN!

Nella fase di aggancio della valigia laterale fare ASSOLUTAMENTE attenzione che il gancio evidenziato nelle immagini a lato sia in posizione come nell'illustrazione "OK".

When fastening the side-case, pay STRICT attention to ensure that the fastening hook indicated in the picture is in the position "OK".

Achten Sie bei der Befestigung des Seitenkoffers UNBEDINGT darauf, dass sich der Befestigungs-Haken in der richtigen Stellung (siehe Bild) befindet.

A l'accrochage de la valise latérale, faire ABSOLUMENT attention à ce que les crochets, mis en évidence sur les dessins ci-contre, soient dans la même position que celle de l'illustration "OK".

En la fase de montaje de las maletas laterales, prestar ABSOLUTA atención que el gancho señalado en la imagen adjunta, esté en dicha posición, tal y como se ilustra "OK".



OK

NO

**SGANCIO
VALIGIA**

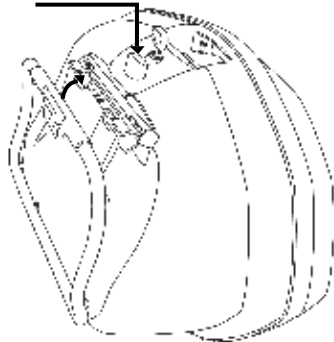
**DETACHING
CASES**

**ABNAHME
DER KOFFER**

**DÉCROCHAGE
VALISE**

**DESENGAN-
CHAR MALETA**

PUSH



1. Girare la chiave verso destra.
Turn the key clockwise.
Den Schlüssel nach rechts drehen.
Tourner la clef à droite.
Girar la llave hacia la derecha



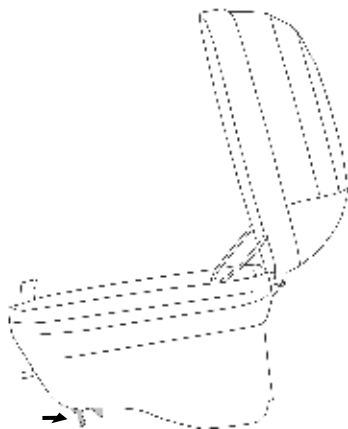
2. Premere il PUSH, alzare la valigia e separarla dalla piastra.

Press the push button, lift the case and detach it from the plate.

Den roten Knopf drücken, dann den Koffer anheben und von der Platte nehmen.

Appuyer sur le bouton, lever la valise et séparer la de la platine.

Apretar el boton PUSH, levantar la maleta y separarla de la parrilla.



**ATTENZIONE • CAUTION • ACHTUNG •
ATTENTION • ¡ATENCIÓN!**

Nella fase di apertura della valigia laterale CONSIGLIAMO di assicurarsi che il gancio rimanga aperto, come nell'immagine a lato, per dare maggiore stabilità alla valigia.

When opening the side-case, we SUGGEST to check that the fastening hook remains open, as shown in the adjacent picture, in order to give better stability to the side-case.

Wir empfehlen, beim Öffnen des abgenommenen Seitenkoffers die Befestigungs-Haken (siehe Bild, Pfeil rechts) geöffnet zu lassen, um eine bessere Stabilität des Koffers zu gewährleisten.

A l'ouverture de la valise latérale, nous CONSEILLONS de veiller à ce que les crochets restent ouverts, comme sur l'image ci-contre, pour donner une meilleure stabilité à la valise.

En la fase de apertura de las maletas laterales, ACONSEJAMOS asegurarse que el gancho esté abierto, tal y como se indica en la imagen de al lado, para dar una mayor/mejor estabilidad a la maleta.

IT GARANZIA 24 MESI - CONDIZIONI DI GARANZIA • IMPORTANTE

L'ARTICOLO DA LEI ACQUISTATO È GARANTITO PER 24 MESI PER EVENTUALI DIFETTI DI FABBRICAZIONE A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO. LA GARANZIA SARÀ RITENUTA VALIDA SOLO SE VERRÀ CONSERVATO LO SCONTRINO (O RICEVUTA) CHE ATTESTA LA DATA DI ACQUISTO.

LA GARANZIA VALE:

- PER LA SOSTITUZIONE DEI PEZZI RICONOSCIUTI DIFETTOSI DAL RIVENDITORE.
- IN CASO DI ROTTURA SARÀ SOSTITUITO ESCLUSIVAMENTE IL COMPONENTE RITENUTO DIFETTOSO E NON L'INTERO ARTICOLO.
- DIRITTI DI GARANZIA SARANNO APPLICATI AI PRODOTTI CORRETTAMENTE UTILIZZATI E RESI IN STATO DI BUONA CONSERVAZIONE.

LA GARANZIA NON PUÒ ESSERE RITENUTA VALIDA PER:

- I DANNI CONSEGUENTI AD INCIDENTI, TRASCURATEZZA, CATTIVO USO O DETERIORAMENTO DOVUTO A NORMALE USURA.
- DIFETTI O DANNI CAUSATI DALLA VICINANZA A FONTI DI CALORE SILENZIATORI COMPRESI O DALL'USO DI SOSTANZE QUALI I SOLVENTI.
- SPESE DI SPEDIZIONE IN CASO DI CONTROLLO O RIPARAZIONE.

EN 24-MONTH GUARANTEE - GUARANTEE CONDITIONS • IMPORTANT

THIS PRODUCT IS GUARANTEED AGAINST MANUFACTURING DEFECTS FOR A PERIOD OF 24 MONTHS FROM DATE OF PURCHASE. THE GUARANTEE IS VALID WITH PROOF OF PURCHASE GIVING PLACE AND DATE OF SALE IN THE FORM OF INVOICE OR RECEIPT.

THE GUARANTEE IS VALID:

- FOR THE REPLACEMENT OF COMPONENTS DEEMED TO BE FAULTY BY THE LOCAL DISTRIBUTOR.
- IN CASE OF BREAKAGE THE GUARANTEE COVERS THOSE COMPONENTS FOUND TO BE DEFECTIVE AND NOT THE ENTIRE PRODUCT.
- THE GUARANTEE IS APPLICABLE ONLY IF THE PRODUCT HAS BEEN USED AND MAINTAINED AS PER THE MANUFACTURERS GUIDELINES. PRODUCTS THAT HAVE BEEN USED OUTSIDE OF THESE GUIDELINES WILL NOT BE COVERED.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

- DAMAGE RESULTING FROM ACCIDENTS, NEGLIGENCE, MISUSE OR GENERAL WEAR AND TEAR.
- DEFECTS OR DAMAGE DUE TO THE PROXIMITY OF A HEAT-SOURCE, MOTORCYCLE SILENCERS INCLUDED, OR AS A RESULT OF THE USE OF SOLVENTS OR OTHER SUBSTANCES.
- FREIGHT EXPENSES WHEN CHECKING OR REPAIR IS REQUIRED.

DE 24 MONATE GARANTIE - GARANTIEBEDINGUNGEN • WICHTIG

AUF DER VON IHNEN GEKAUFTEN WARE GEWÄHREN WIR EINE GARANTIE VON 24 MONATEN FÜR EVENTUELLE HERSTELLUNGSFEHLER AB DEM EINKAUFSDATUM. DER GARANTIEANSPRUCH KANN NUR DURCH VORLAGE DER ORIGINALRECHUNG ODER EINER QUITTUNG GEWÄHRLEISTET WERDEN.

DIE GARANTIE GILT FÜR:

- ALLE DEFEKTEN TEILE, WELCHE VOM VERKÄUFER ANERKANNT WERDEN
- KAPPA ERSETZT NUR DIE DEFEKTEN TEILE, ALLERDINGS NICHT DAS GANZE SYSTEM.
- GARANTIEANSPRUCH BESTEHT NUR AUF PRODUKTE, DIE IN ORDNUNGSGEMÄSSEM ZUSTAND RETOURNIERT WERDEN.

DIE GARANTIE GILT NICHT:

- BEI SCHÄDEN DURCH UNFÄLLE, NACHLÄSSIGKEIT, UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH ODER DIE DURCH ABNUTZUNG ENTSTANDEN SIND.
- FÜR HITZESCHÄDEN (SCHALLDÄMPFER) ODER BEI GEBRAUCH VON LÖSUNGSMITTEL ZUR REINIGUNG.
- KAPPA ERSETZT KEINE VERSANDKOSTEN DIE ZUR PRÜFUNG UND KONTROLLE EINGESENDERTE PRODUKTE ANFALLEN.

FR GARANTIE 24 MOIS - CONDITIONS DE GARANTIE • IMPORTANT

L'ARTICLE QUE VOUS VENEZ D'ACQUERIR EST GARANTI 24 MOIS CONTRE D'EVENTUELS DEFAUTS DE FABRICATION A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT. LA GARANTIE NE POURRA S'APPLIQUER QUE SUR PRESENTATION DU TICKET DE CAISSE OU DE LA FACTURE ATTESTANT DE LA DATE D'ACHAT.

LA GARANTIE COUVRE:

- LE REMPLACEMENT DES PIECES RECONNUES DEFECTUEUSES PAR LE REVENDEUR.
- EN CAS DE RUPTURE, SEULE LA PIECE RECONNUE DEFECTUEUSE SERA REMPLACEE ET NON PAS L'ARTICLE EN ENTIER.
- LES DROITS DE GARANTIE SERONT APPLIQUES AUX PRODUITS CORRECTEMENT UTILISES ET RENDUS EN BON ETAT.

LA GARANTIE NE COUVRE PAS:

- LES DOMMAGES CONSEQUENTS A UN ACCIDENT, A LA NEGLIGENCE, AU MAUVAIS USAGE OU A UNE DETERIORATION DUE A UNE USURE NORMALE.
- LES DEFAUTS OU DOMMAGES CAUSES PAR LA PROXIMITE D'UNE SOURCE DE CHALEUR COMME LES SILENCIEUX OU DE L'UTILISATION DE SUBSTANCES COMME LES SOLVANTS.
- LES FRAIS D'EXPEDITION EN CAS DE CONTROLE OU DE REPARATION.

ES 24 MESES DE GARANTÍA - CONDICIONES • IMPORTANTE

EL ARTÍCULO QUE UD. HA COMPRADO TIENE UNA GARANTÍA EUROPEA AMPLIADA A 24 MESES POR DEFECTOS DE FABRICACIÓN A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. LA GARANTÍA SÓLO SERÁ VALIDA SI SE CONSERVA EL TIQUET O FACTURA QUE CERTIFICA LA FECHA DE COMPRA.

LA GARANTÍA ES VÁLIDA:

- PARA EL REEMPLAZO DE COMPONENTES DAÑADOS, TIENE QUE ACUDIR A SU DISTRIBUIDOR LOCAL.
- EN CASO DE ROTURA, LA GARANTÍA CUBRE LOS COMPONENTES ENVIADOS PARA SER ANALIZADOS, PERO NO EL ARTÍCULO COMPLETO.
- LA GARANTÍA SÓLO ES APLICABLE A LOS PRODUCTOS QUE HAYAN SIDO USADOS, MANTENIDOS CORRECTAMENTE Y EN ESTADO DE BUENA CONSERVACIÓN.

LA GARANTÍA NO CUBRE:

- EL DAÑO CAUSADO POR ACCIDENTES, NEGLIGENCE, Y/O MAL USO EN GENERAL.
- DEFECTOS O DAÑOS CAUSADO POR UNA PROXIMIDAD AL SILENCIADOR, O POR EL RESULTADO DEL USO DE DISOLVENTES U OTRAS SUBSTANCIAS QUÍMICAS.
- GASTOS DE TRANSPORTE EN CASO DE CONTROL O REPARACIÓN.

ATTENZIONE • CAUTION • ACHTUNG • ATTENTION • ¡ATENCIÓN!



CONSERVATE SEMPRE QUESTA PUBBLICAZIONE
KEEP THIS MANUAL WITH YOU
BEWAHREN SIE DAS BEDIENUNGSHANDBUCH SORGFÄLTIG AUF
DOCUMENTATION À CONSERVER
CONSERVAR SIEMPRE ESTE MANUAL

INFORMAZIONI NECESSARIE PER IL MONTAGGIO

Al fine di tutelare l'utente ed evitare di danneggiare la struttura originale della motocicletta, Vi informiamo che il nostro prodotto è il risultato dell'assemblaggio di numerosi particolari. Di conseguenza le saldature e le pieghe che lo caratterizzano, nonché le piccole differenze di telaio tra una moto e l'altra possono sommarsi e dar luogo ad un montaggio non corretto. Vi consigliamo pertanto di affidarvi a personale qualificato per il montaggio e di verificare attentamente prima di mettervi in viaggio che nessuna parte del kit interferisca negativamente con parti originali della moto (telaio, silenziatore, carenature, ammortizzatori etc.) e che il funzionamento del sistema di illuminazione (luci) sia garantito secondo le regole. Accertarsi che il posto del passeggero non sia ostacolato dalle valigie laterali. KAPPA non risponderà di eventuali danni causati da un montaggio o da un utilizzo errato del prodotto da parte di personale non qualificato. La garanzia prevede esclusivamente la sostituzione gratuita degli articoli di produzione KAPPA che risultassero difettosi in fase di montaggio. Nel caso insorgano problemi, ad esempio problemi di montaggio o domande, non apportate mai modifiche, ma rivolgetevi al produttore, ad un suo rappresentante o rivenditore. I bauletti e i kit di fissaggio danneggiati non vanno assolutamente riutilizzati.

IMPORTANT FITTING INFORMATION

In order to protect the user and avoid damage to the original structure of the motorcycle, we would like to point out the following. Our product is the result of the assembly of various components. Therefore the welded points and bends, as well as the different motorcycle chassis's can cause assembly difficulties. For the correct fitting procedure we suggest you to rely on qualified personnel and to check carefully that the kit components do not interfere negatively or contact with the original parts of the motorcycle (frame, silencers, frame works, shock absorbers etc.) and for the correct operation of the illumination system (lights) is preserved respecting the given cautions. Also check that the panniers do not hinder the pillion seat. If any problem arises, for ex. fitting problems or for any further question, never make changes by yourself, but always contact the producer, an agent or a dealer. Under no circumstances should damaged cases and damaged fitting kits be reutilized.

WICHTIGE HINWEISE ZUR MONTAGE

Um Sie als Fahrer und Ihr Fahrzeug vor Schäden zu bewahren, bitten wir Sie, folgendes zu beachten: Da unser Produkt sich aus einer Vielzahl von Einzelteilen zusammen setzt, kann es durch die Schweißpunkte und Nähte, sowie durch die Toleranzen am Motorradrahmen zu Schwierigkeiten bei der Montage vorkommen. Daher kann es vorkommen, daß sowohl durch die Schweißpunkte und Nähte, als auch durch die Toleranzen am Motorradrahmen, Schwierigkeiten bei der Montage auftreten können. Um einen korrekten Anbau zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, sich an qualifizierte Fachhändler zu wenden und sorgfältig zu prüfen, daß durch den Anbau keine Originalteile des Motorrades beschädigt oder deren Funktionsweise beeinträchtigt werden (Rahmen, Auspuff, Stoßdämpfer etc). Die Funktion der Beleuchtungseinrichtung muß vorschriftsgemäß gewährleistet werden. Außerdem überprüfen Sie bitte, dass die Sitzposition des Beifahrers nicht durch die Seitenkoffer beeinträchtigt wird. KAPPA haftet nicht für Schäden durch fehlerhafte Montage oder Bedienung. Sollte ein Mangel des Produktes vor oder während der Montage festgestellt werden, garantiert KAPPA einen kostenlosen Umtausch. Falls irgendetwas Probleme entstehen sollten, (z.B. bei der Montage) sollten keinesfalls Änderungen aus eigener Hand durchgeführt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller, Vertreter oder Händler. In durchgeführt Form beschädigte Koffer oder Montage-Kits dürfen nicht mehr verwendet werden.

PRECAUTIONS DE MONTAGE

Afin de guider l'utilisateur et éviter tout dommage à la moto, nous aimerions vous rappeler que nos produits sont le résultat d'un assemblage de divers composants. Pour cette raison, les points de soudure et les cintrages aussi bien que les petites différences de cadres des motos peuvent donner lieu à un mauvais montage. Pour un assemblage parfait, nous vous suggérons de vous adresser à l'un de nos revendeurs spécialisés et de vérifier attentivement qu'aucun élément du kit de montage ne vienne gêner l'une des parties originales de la moto (cadre, silencieux, carénage, amortisseurs.....) et que les feux soient bien visibles aux termes de la loi et non pas cachés par les valises. Assurez-vous que la place du passager ne soit pas gênée par les valises latérales. KAPPA n'ai pas responsable des dommages qui peuvent être provoqués par le montage ou l'utilisation erronés fait par du personnel non qualifié. La garantie prévoit exclusivement le remplacement gratuit des pièces de production de KAPPA qui sont défectueuses. Dans le cas où vous avez des problèmes, par exemple difficultés de montage ou questions à poser, ne modifiez rien, mais adressez-vous au fabricant, à l'un de ses agents ou à un revendeur. Les bagages ou kits de montage endommagés ne doivent jamais être réutilisés.

PRECAUCIONES DE MONTAJE

Con la intención de proteger al usuario y evitar el daño de la estructura original de la moto se tendría que tener en cuenta. Nuestro producto es el resultado de una mezcla de varios componentes. Por consiguiente puntos de soldadura en los angulos, así como los diferentes chasis de la motocicleta pueden provocar algunas dificultades. Para un procedimiento correcto le sugerimos que acuda a personal cualificado que revisara cuidadosamente que los componentes del kit no interfieran o contacten negativamente con las piezas originales de la moto (estructura, silenciador, amortiguadores, etc...) y que el sistema de funcionamiento de luces este garantizado. Asegurarse que el lugar del pasajero no sea obstaculizado por las maletas laterales. KAPPA no se hara responsable de los daños causados por un incorrecto montaje y puesta a punto por un personal no cualificado o mecánico. La garantía cubre exclusivamente el reemplazo de los artículos de la producción de KAPPA, los cuales no presentan apriori defectos de montaje. En el caso que urgan problemas en el montaje o consultas, no efectuar ninguna modificación, dirigirse al fabricante, a su representante o una tienda especializada, los baulés y kit de anclaje dañados no son reutilizados.



→ **KAPPAMOTO**

→ **ITALY**

T. +39 030 26 80 374
F. +39 030 35 81 444

info@kappamoto.com
export@kappamoto.com
www.kappamoto.com

→ **CONCESSIONAIRES**

KAPPA France
Zone Industrielle
01120 Montluel
(Lyon) France
info.fr@kappamoto.com

KAPPA Iberica
CL Sumoi, 17
(P.I.Clot de Moja)
08734-Olèrdola
(Barcelona) Spain
info.es@kappamoto.com



Management
System
ISO 9001:2015



www.kappamoto.com
ID: 9000001989